

MINISTÈRE DU TRAVAIL

SERVICE DE LA MAIN-D'ŒUVRE
INDIGÈNE

NORD-AFRICAIN ET COLONIALE

N° 7

PERSONNEL INDIGÈNE 1155

FICHE D'IDENTITÉ

Eau-

Travailleur (race) MAROCAINE

N° Matricule 1155



Empreintes digitales

POUCE GAUCHE

POUCE DROIT



État-Civil { Nom et Prénoms : Salah Ahmed Salah
Age : né en 1910
Profession : mineur
Résidence : Sda Aultit

Renseignements signalétiques : taille 1^m67. cheveux noirs
teint marron

Date et Centre d'incorporation : 9 Janvier 1940 Anzi

Affectations successives à une Unité de Travailleurs.

Légion

Compagnie

Date

Affectation d'origine :

2^e Affectation :

5^e Affectation :



OUJOUH

جمعية وجوه تقدم

Verso.

Embarqué à **CASABLANCA** sur le **OJENNÉ** **12 4 JAN 1940**
Aller { Débarqué à **MARSEILLE** **27 JANV 1940**
Dirigé sur le
Arrivé à le
Retour { Embarqué à sur le le
Arrivé à le

Emplois successifs.

Etablissements

Date d'entrée

Date de sortie

P 62 1/2 Constatations médicales. *6 12 69*
Vacciné (genre) à le
..... à le
..... à le

Accidents :

Décès :

Motif du Rapatriement-Date :

Date de libération :

القطيعة

معرض: القطيعة أخرجه وأعدّه أنطوان دوباري لحساب جمعية وجوه، بمساهمة:
المصورين: أرمان بورلان - ايف مارليك - كلود ديتيفون - ديديي مايك - ايزابيل
- جاك وينداربيرجي.
موسيقى: مارا لاهورت - الخط: حسن المسعودي - جان مارك جايار: مساعد.
الكتيب: من نشر دار الفنون والترفيه بكروزو.
الترجمة: عبد الغني بوستة - الصور: راوول لاكوست - تصميم الصفحات: ماري أوديل
دوباري.
المطبعة: بولي
الترخيص القانوني: فاتح مارس ١٩٨٢
المساهمين في الانتاج: وزارة الثقافة - وزارة الاوقات الحرة - المركز الثقافي بوبور -
دار بوركون وفرانش كونتي - المركز الثقافي بمونبيليار - دار الثقافة بشالون - الارك
كروزو.

فهرس

7	انطوان دوبارى	تقديم : كيف ، ولماذا "القطيعة"
11	جان جوني	رقم ١١٥٥
14	الطاهر بن جلون	الحمولة
17	سليمان زغيدور	الدولة العصرية خانت الوطن الاصلي
23	سيرج موسكوفيشي	الانسان... أجنبي
29	مارتين شارلو	كلنا مهاجرون
33	عبد اللطيف اللعبي	نشيد المهاجر
37	حياة بوسته	دور العمال المهاجرين وظروف عيشهم بفرنسا
43	بيرنار ريتنباك	الخروج من الميتر... الى الحرية
44	بيرنار ريتنباك	حكمت المحكمة
49	كوليت بيتوني	يجب وضع حد للخلط المعمم بكل استعجال
55	شريعة بن عاشور	هل بإمكانهم حذف أحلامنا ؟
59	مارا لايورت	مذكرات سفر
66	فطومة بوعمار	ولد الهجرة (أغنية)

نتقدم بجزيل الشكر لكل الذين ساهموا ماديا ومعنويا في انجاز هذا المعرض .

تقديم : كيف ، ولماذا "القطيعة" ؟

نوفمبر ١٩٧٧ - العثور في نواحي المملكة الصناعية للبارون أمبان ، "شنيدر" سابقا ، داخل خزانة ملفات مكتب أخضر ، على بطاقات تعريف وكتيبات فردية وردية اللون ، لعمال يدويين مغاربة ... تحمل صورهم الامامية والجانبية - آذانهم بارزة - والذين دخلوا فرنسا ما بين ١٩٣٩ و ١٩٤٠ .

يا له من اكتشاف . هؤلاء الرجال الذين انتزعوا من أرضهم بمقتضى ظهير ١٩٣٨ ... يا له من كسر ! ...

١٩٧٨ - ... هذه النظرات تسكن بصرى ... هذه البصمات تشبه بصماتي ...
ما القول ؟

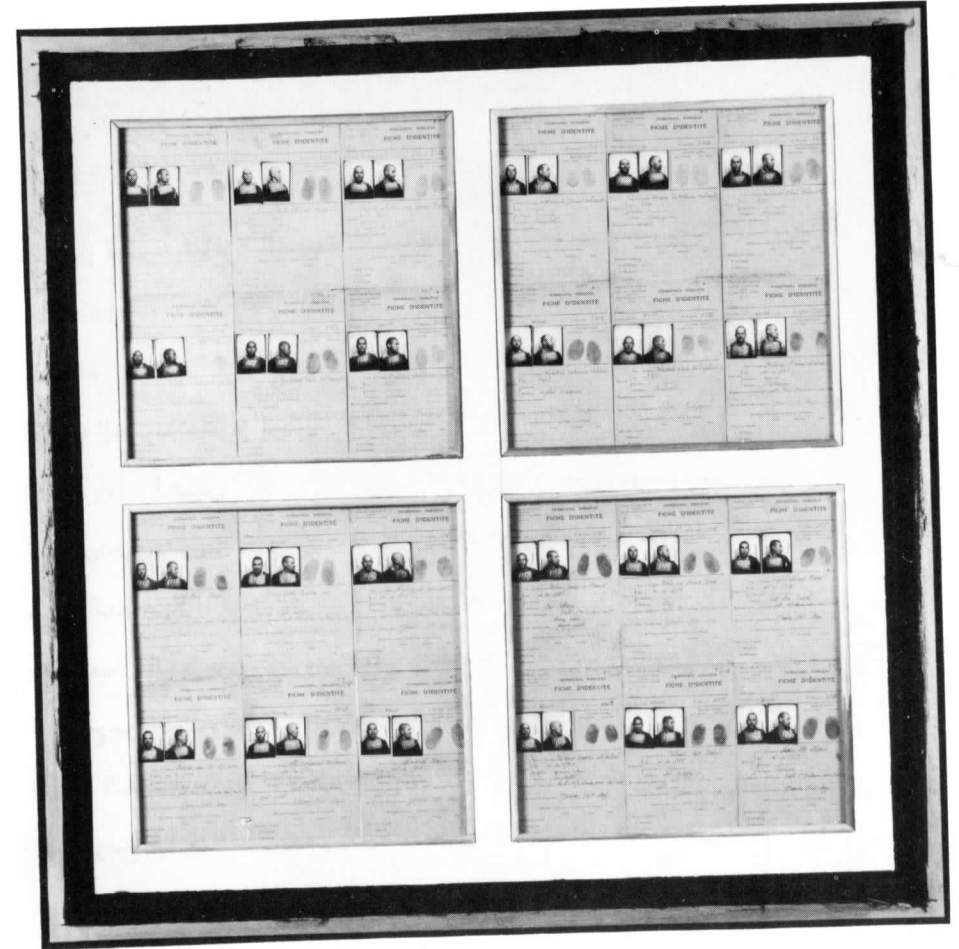
بما أفكر ؟ ... شرح في الروح
جرح في القلب ...
أنتظر ... أفهم ... أنزل
أنزل ...

١٩٧٩ - ... الاستمرار في مسيرتي الخاصة نحو اللامقبول
شق الطريق ،
النزول ،

بحث جوانب جميع هذه الاعصاب ، والعضلات ،
والعروق الممزقة ، التي عراها تاريخ هؤلاء الرجال البربر المغاربة الذين دخلوني .

١٩٨٠ - ... عدم القدرة على التحمل ... يجب التحرك ... جهرا ... الاستماتة
من أجل توفير مكان للحقيقة المضبوطة والاعتراف :
- بالنسبة للماضي ... هؤلاء المغاربة ، مثلهم مثل كل الذين أدوا ثمن "البطولات"
الاستعمارية لباثنا .

- في الحاضر ... الذى لا يحمل تغييرا .
- بالنسبة للمستقبل ... لاجل الاجيال القادمة . أولئك الذين يسكنون أحياء



"الهاسليم"، مدن الصفيح سابقا، ويتلقون الدروس الخاصة لمحاولة الالتحاق بالمستوى الدراسي العادى. أولئك الذين يعيشون في عزلة الفكر والجسد، بعد أن أسقطوا في فخ تاريخهم المعاش بشكل سيء، والذي لم يكتب ولم يقل... .

١٩٨١ — ... العمل ... اقناع الناس ... البحث عن التمويل

والرغبة في الجعل

من تلك اللقاءات

التي أصبحت صداقات

معرضا متجولا يسمح بالمشاهدة والاستماع... .

... ويرفع الستار شيئا ما عن كل هؤلاء الرجال، الذين أرغموا، مثلهم مثل كل هذه "الوجوه"، على مغادرة ديارهم، رغما عنهم، والذين انكسروا... .

١٩٨٢ — مشاهدة صور المصورين مع كل من أرمان بولان،

كلود ديتيفون وايزابيل

ديديي مايك وايفون لومارليك

جاك ويلدانيجري

... العيون العدسية لالات التصوير، طرحت، في لحظة معينة، وصفا مضبوطة للواقع... رجال الشرطة... وزراء... مهاجرين... مساكن... أزقة... جمهور... حياة خاصة... هذه النظرات المسجونة.

مشاهدة بطاقات التعريف المذكورة مع جان جوني، وهو الذى وجد نفسه في أحد هؤلاء الرجال، الذى ولد مثله سنة ١٩١٠... ثم استخرج من ذلك: الرجل البربرى الذى انتزع الكلمات التي كتبت بحبر أسود على ورق وردى... العلامة، الاتجاه، الرقم... .

الاستماع الى الطاهر بن جلون الذى يتحدث بقوة وبصوت عال، لأولئك الذين يمكنهم، طبعاً، الاستماع اليه.

مرافقة سليمان زعيدور، هذا العاشق الصائب للاصل الجزائرى، والذى يحلم بيقظة بتاريخ الانسانية.

فهم وتحليل مع سيرج موسكوفيس، وادراك أن "الاجنبى"، هذا الذى نتحدث عنه، ونجد نفسنا فيه، يعبر بنفس المسيرة عن الحلم اليقظ الذى لم يرغب فيه.

تعقب مارتين شارلو، التي تقودنا، في حدود ما تتحمله الروح والقلب الهش بالنسبة للجميع، الى اكتشاف فوارقنا.

القراءة والصراخ مع عبد اللطيف اللعبي، الرجل الواقف.

الحضور مع حياة وعبد الغني بوسته، اللذان يناضلان لكي لا تظل الامور تماما كما كانت عليه.

التعريف بالعدالة العمياء، مع برنار ريتنباك، المدافع المستميت عن الرجل المكبل، وهو الذى يعرف كيف يحول العدالة الى متهم.

الشعور بالمدينة "داخلها، وفوقها، وتحتها" مع كوليت بيتوني، التي تسير بدون كلل من مدن الصفيح الى أحياء العابرين، والتي تحل ألغاز الخلط.

الانتباه الى شريفة بن عاشور، المرأة المعذبة المصابة في قلبها وجسدها.

الاستماع الى مارا لابورت، التي تصنع صوت عالمها. العالم الذى تحترق فيه.

الذهاب مع عبد الله البارودى في طريق "محمد المهاجر".

لقد التزمنا جميعا، فليعمل آخرون على مواصلة مسيرة ومنعرجات وجولات هذه الصور — الشاهدة، لكي ينتهي أخيرا "عهد الهمجية"... .

أنطوان دوبارى

Protectorat de la République Française au Maroc

CARTE D'IDENTITÉ DE PROTÉGÉ

N° 1104

Travailleur industriel toutes professions

Valable du Contrat délivré par M. au Département

à Aomar

Nom du père

Nom du grand-père paternel

Nom de la mère

Nom du grand-père maternel

Nationalité

Né présumé le

Tribu

Fraction

Douar

Bureau de contrôle

Région ou Territoire

Domicile à

N° et date du carnet sanitaire

Obligations militaires

Observations particulières

AGADIR Agadir

Thyphane

CONTRÉ

11 JAN 1940

11 JAN 1940

11 JAN 1940



SOURATE 1.

LA LIMINAIRE.

(Al-Fatiha.)

- 1 Au nom d'Allah, le Bienfaiteur
miséricordieux.
- 2 Louange à Allah, Seigneur des Mondes,
- 3 Bienfaiteur miséricordieux,
- 4 Souverain du Jour du Jugement !
- 5 [C'est] Toi [que] nous adorons, Toi dont
nous demandons l'aide !
- 6 Conduis-nous [deus] la Voie droite,
- 7 la Voie de ceux à qui Tu as donné Tes
bienfaits, qui ne sont ni l'objet de [Ton]
courroux ni les Égarés.

Travailleur (race) Maghrébin N° M° 1104



PHOTOGRAPH



DIGITALES

Nom Aomar

Noms El Hachemi Mohamed

Prénoms 1910

Profession manœuvre

Origine agadir banlieue

Résidence Thyphane

Renseignements
signalétiques :

Pouce droit

Pouce gauche

Date et Centre
d'incorporation 11/1/1940 Thyphane